



**agent**  
**John Francis Kovář**

**35**  
**VLCI SEVERU**

**Libor Machala**  
**PRVNÍ RYZE ČESKÁ SCI-FI / FANTASY SÉRIE!!!**

**Stanislav Juhaňák – TRITON**

## Zpráva Pozorovatele:

John Francis Kovář objevil další navázaný svět. Tento se však vymyká mé hypotéze stabilních provázaných realit v jakési 5D fuelerenové struktuře (co je v jejím „středu“?). Krátce po Kovářově návratu, nebo přesněji při jeho návratu, došlo k zániku průchodu a realita se nenávratně odtrhla.

Naštěstí, protože existovalo reálné riziko zavlečení nebezpečné pandemie, která by potenciálně ohrozila všechny ostatní dostupné světy.

Jeho mise byla neúspěšná, dalšího agenta se mu zachránit nepodařilo.

Existují náznaky, že o propojených realitách ví a využívá je širší okruh lidí než jen skupina okolo JFK. Otázkou, na niž nedokážu odpovědět, je, zda o nich věděli už před příchodem JFK, nebo se jeho přítomnost a aktivity staly katalyzátorem.

Je zřejmé, že interakce mezi realitami se zintenzivňují, nedokážu odhadnout, co to v konečném důsledku přinese. Může to vyústit i v kolaps velkého množství světů.

Akce protistrany v poslední době nezaznamenány.

Pozorovatel.



## 1. CIZINCI VE MĚSTĚ

Osamělý muž s do čela naraženým kloboukem v dlouhém, těžkém kabátě tiše našlapoval mezi vichrem vířenými kalužemi. Společnost mu dělal jen oceán divoce bušící vlnami do lodí kotvicích u mol jako boxer v amoku šílenství. Vtíravé deprimující šero a chuchvalce mlhy zahalující přístav Seattlu muži vyhovovaly. Bez povšimnutí míjel skladiště, ať to byly ze dřeva sbité boudy obyčejných rybářů a kšeftařů, nebo zděné sklady bohatých rejdářů a obchodníků. Proklouzl úzkou uličkou dlážděnou cihlami blíž ke středu města, ale až na pár opilých námořníků korzujících mezi putykami nenarazil na obvyklé obyvatele nočního života ve městě. Pouliční prodejci alkoholu a drog, prostitutky, kapsáři, ti všichni se stáhli před nepřízní podzimního nečasů do hospod a barů.

Cizinec občas zpomalil před některým z nočních podniků, jako by se rozmýšlel, zda má vstoupit dovnitř. Nebyla to pravda, jen se chtěl ujistit, že jeho úsudek je správný. Někdo ho sledoval. Měl příliš mnoho zkušeností, aby si nevšiml, že se na něj už od hotelu, kde se ubytoval, přilepil stín. Stín, který mu byl neustále v patách. Cizinec netušil, kdo by mohl mít zájem ho sledovat. Byl ve městě jen pár hodin a kromě nádraží a hotelu zatím nenavštívil žádné jiné místo. Na okamžik zalitoval, že nechal revolver ukrytý v hotelovém pokoji. Střelná zbraň se mu zdála příliš velká a těžká na malou obchodní schůzku, tak si vzal do deště pouze lovecký nůž na opasku. Snad jde jen o místního chmatáka, který si ho vyhlédl u hotelu jako snadnou kořist a doufá, že se někde v baru opije, aby se ho později pokusil obrát.

Tok jeho myšlenek přerušil špatně osvětlený nápis na oprýskané tabuli. Název *Admiral Inn* už šel stěží přečíst. Bez rozhodování vstoupil.

Muž v klobouku procházel mezi obsazenými stoly. Prodíral se oblaky kouře, protahoval se kolem kolébajících se rybářů, opilých námořníků a přehnaně nalíčených prostitutek, hledajících rychlý výdělek pro dnešní noc. Došel až do zadní části hospody, kde u plně obsazeného stolu seděl chlapík bavící přítomnou společnost vtípnou historkou. Cizinec si vzal od kolemjdoucího číšníka sklenici piva, do ruky mu vtlačil drobnou minci a opřel se o jeden z dřevěných sloupů. Upíjel pivo a poslouchal vyprávění. Věk bodrého vypravěče odhadoval kolem šedesátky. Měl mroží kníry na kulaté šedivé hlavě, břicho se tlačilo z vesty. Sotva skončil, spolusedící se dožadovali dalšího příběhu.

„Řekni nám tu o Eskymácích, jak půjčují své ženy hostům,“ žadonil podnapilý chlápek a zubil se svými zbývajícími třemi žlutými zuby.

„Hned, přátelé, jen zajdu vyvenčit tuleně, cha, cha,“ pochechtával se vypravěč a protlačil se přes sedící sousedy. Hbitě proklouzl plným sálem a zmizel ve dveřích vedoucích na dvorek, kde hosté vykonávali potřebu.

„Vy jste pan Welzl, přezdívaný Arctic Bismarck?“ oslovil cizinec vypravěče ve chvíli, kdy se vracel ke stolu.

„Jo, to jsem. Copak bys rád, synku?“ odpověděl Welzl.

„Jmenuji se John Francis Kovář a doporučil mi vás Durand. Chtěl bych s vámi projednat nějaké záležitosti.“

„Ach, Durand, myslel jsem si, že o obchodu s panem Durandem nebude cvrlikat kdejaký ptáček na střeše.“

„Samozřejmě, Durand o vás mluvil jako o spolehlivém obchodním partnerovi. Já jsem ve firmě Durand podílníkem, takže veškeré obchodní záležitosti zůstávají uvnitř podniku.“

„Říkal jsi Kovář? Zní to hodně česky.“

„Ano, otec byl Čech, ale já nikdy v jeho vlasti nebyl,“ spustil Kovář smyšlenou historku, protože moc nevěděl o situaci

ve střední Evropě v tomto světě, charakteristickém kritickým nedostatkem kovů. I v této realitě roku 1936 už existovalo samostatné Československo, ale informací o zemičce za velkou louží bylo žalostně málo. Naštěstí to vypadalo, že ani Welzl nemá žádné čerstvé zprávy o poměrech v české kotlině.

„No vidíš, já jsem zase rodák z moravského Zábřehu, ale taky jsem strávil většinu života nahoře na severu, a tak už víc považuju za svůj domov ledový arktický pláně. Dobře, synku, já ale rozlišuju čas na zábavu a čas na obchod. A teď je zrovna čas na zábavu, navíc tu mám ještě povinnosti ke společnosti. Zítra je taky den, přijď dopoledne na mou loď. Jmenuje se Laura a kotví až skoro na samém konci přístavu, nebo na začátku, jak se to vezme, cha, cha.“

„Dojednáno, přijdu.“

„Dej si ještě pivo, mají tady nejlepší v celým městě. Je skoro tak dobrý, jako naše český.“

Kovář pozvedl rozpitou sklenici na pozdrav a pomyslel si, že Welzl v rodné zemi nebyl opravdu dlouho, když takovému patoku říká dobré pivo.

Liják už se dávno přehnal za město a zanechal po sobě jen takové nepříjemné vlezlé mrholení, které se vám dostane všude. To ale Kováře netrápilo. Uvažoval o tom, že byla chyba vydat se do hotelu zpátky stejnou cestou. Navíc hloupá základní chyba, kterou vtloukali do hlavy každému agentovi už v základním kurzu. Nikdy nepoužít stejnou cestu dvakrát.

Teď už ale bylo pozdě změnit trasu. Když procházel úzkou, temnou uličkou, páchnoucí rybinou a odpadky, vynořily se na jejím konci dvě postavy. Navzdory sychravému počasí kráčely podezřele pomalu. Pod nohama jim křupal rozbité sklo a čvachtaly kaluže. Čekali tu na něj. JFK se ohlédl, ale do ústí uličky už vkročil další chlap. Ještě než ho pohltil temný stín, zahlédl JFK kovový záblesk od mužovy pravačky, odražený od poslední rohové pouliční lampy.

Mozek bývalého agenta EF bleskově vyhodnotil situaci a načrtl strategický plán. Bylo mu jasné, že se v tomto úzkém prostoru nemůže utkat se všemi třemi najednou, navíc sevřený z obou stran. O vteřinu později JFK spustil těžký kabát z ramen, otočil se na patě a sprintoval k chlapíkovi, který, jak se zdálo, střežil vstup do uličky sám. V běhu sjela ruka neomylně k loveckému noži na opasku. Chlápek před sebe nastavil ruku s nožem. Johnovi blesklo hlavou, že má slušnou šanci, protože tohle nebyl postoj člověka ovládajícího boj s čepelí. Protivník se rozmáchl, ale jeho ruka narazila na Kovářovu čepel. Pravice se mu zbarvila rudou krví, vykřikl bolestí. Zavrávorav, opřel se o drsnou zeď a chytil se za zraněnou ruku.

Dva muži na opačné straně uličky se dali do klusu, čekali, že se jim teď jejich oběť pokusí uniknout v rušnějších přístavních ulicích. A John vyrazil, jenže přímo proti nim. Chlap vpředu udiveně vykulil oči a napřáhl ruce, ve kterých svíral sekeru na dlouhé násadě. Čakan, vybavil si Kovář podobnou zbraň škipetarských hajduků nebo chodských strážců hranic. JFK doslova letěl proti nepříteli. Protivník špatně odhadl vzdálenost při rozmachu a srazil se s ostřím Johnova nože. Z hrudi mu vytryskl proud krve. Neklamné znamení, že ocel zasáhla srdce. Do umírajícího muže vrazil Kovář vší silou ramenem a vymrštil ho směrem k třetímu nepříteli. Ten se marně pokoušel zprovoznit jednorannou bambitku, ve které zvlhl v deštivém počasí střelný prach, a zoufale mačkal spoušť. Mrtvý, ze kterého stále trčela rukojeť nože, na něj dopadl a srazil ho k zemi. Než odvalil chladnoucí trup bývalého kumpána, už na něm klečel JFK. Levačkou popadl paži svírající křečovitě střelnou zbraň a pěstí pravé ruky zaútočil proti jeho obličejí a hrudníku. Útok byl tak rychlý a prudký, jako by chtěl neznámého vmlátit do mokré a zablácené dlažby. Lupičova ozbrojená ruka ochabla a do kaluže z ní vypadla pistole.

John se rozhlédl. V okolí už se nenacházel nikdo další, kdo by ho chtěl ohrozit. Setřel si z obličejí dešťovou vodu a po-

malu kráčel k prvnímu útočníkovi, který seděl opřený o studenou zeď a sténal. Z přeřaté tepny na ruce vyteklo již mnoho krve. Kovář si uvědomil, že tohohle zrzka zahlédl v hospodě. Nejspíš ho sledoval už od hotelu. Sehnul se nad zraněným a stáhl z něj kabát. Roztrhl mu rukáv košile a nad ránou stáhl provizorní obvaz.

„Kdo vás poslal?“ formuloval jasně otázku. Zraněný na něj jen pohlédl skelným zrakem a neodpověděl.

„Chceš tady raději vykrváčet?“ JFK povolil obvaz a z rány se začala hrnout další krev. Zraněnému útočníkovi se hrůzou rozšířily oči. Kovář obvaz utáhl a zeptal se znovu: „Kdo vás poslal?“

„Děláme pro Bella,“ odpověděl a hlasitě polkl. „Eric Bell nás poslal, ať tě sledujem, a když bude vhodná příležitost, tak ať...“ větu nedořekl a znovu se bázlivě podíval Kovářovi do stínem zastřeného obličeje.

„Chytni si ten hadr. Modli se, ať tě tu najde někdo včas, než z tebe vyteče poslední kapka. Možná ti dávám větší šanci, než jste dali vy mně,“ zvedl se John a zmizel v temnotě. Už neslyšel zraněného, jak volá, aby ho tam nenechával samotného.

Přístav byl ve dne daleko živější a přívětivější než jeho noční podoba. Řady povozů a automobilů čekaly u skladů a doků, aby mohly rozvézt náklad po městě a okolí. Mezi plavidly a přístavními budovami se pohybovaly proudy lidí.

Laura byla přes třicet metrů dlouhá loď poháněná parou. Na první pohled bylo vidět, že původně sloužila jako plavidlo pro velrybáře a že byla předělána na přepravu nákladu. Na palubě lodi se pohyboval námořník, který nemohl popřít eskymácké předky. Byl to kapitán Laury a Welzlův přítel Ak-Mook. Kovář na něj kývl.

„Jmenuji se Kovář a mám domluvenou schůzku s panem Welzlem.“

Muž se vysmrkal do rukávu, bez jediného slova přikývl a ukázal Johnovi, že má vstoupit na loď. Dovedl ho do podpalubí a ukázal rukou na dveře kajuty. JFK zaklepal.



„Dále,“ zahalekal Welzl a John vstoupil dovnitř. Welzl seděl za stolkem v šerem zastřené místnůstce a míchal si v hrnku nějakou kalnou tekutinu, kterou Kovář podle vůně identifikoval jako kávu.

„Dobré poledne,“ pozdravil.

„Dobrý, sedni si, synku,“ mrkl na druhou židli v koutě. „Dáš si kafe? Mám i výborné koláčky,“ nabídl Welzl Johnovi, a když zdvořile odmítl, starý polárník pokračoval: „Říkal jsi, že tě posílá Durand.“

„Tady je doporučující dopis,“ podal Kovář Welzlovi obálku, kterou starý polárník otevřel a začel se do napsaných řádek. Pokyvoval při tom hlavou a spustil: „Říkal jsi, že se jmenuješ Kovář?“

„Ano, ale místním se to špatně vyslovuje, tak používám raději Smith, jak je uvedeno v Durandově dopise.“

„Jo, rozumím. Jaká byla cesta přes celý kontinent?“

„Použil jsem dráhu. Jediný problematický úsek je na hranici s Komanči, ale naštěstí k žádnému konfliktu nedošlo. Těžší pro mě bylo, že jsem vás už nezastihl v San Francisku, kam mě poslal Durand, a musel jsem se dopátrat, že jste odplul do Seattlu.“

„Já nikdy nevydržím dlouho dole na jihu, jak skončím s obchodem, už se ženu zpátky na sever. Ale co tě vlastně za mnou přivádí, synku?“

„Můj přítel a společník Durand mi vás doporučil jako velkého znalce Dalekého severu. Slyšel vaše story, jak jste procestoval celou severskou divočinu, a usoudil, že vy byste mi mohl pomoci.“

„Jo, život mě přivedl na spoustu míst, hlavně tam nahoře. Ale ty sis asi nepřijel až z Orleans poslechnout nějaké moje příhody.“

„Hledám jedno místo. Má být někde na Aljašce v indiánském teritoriu, ale nemám nejmenší tušení kde. Říká vám něco název Černá skála?“

„Černá skála? Černých kopců a skal jsem viděl spoustu, ale když říkáš, že by to mělo být na severu Aljašky, tak si vzpomínám, že jsem jednou cestoval kolem místa, které místní indiánský kmen nazýval Imniža sapa, Černá skála. Je to zvláštní název v místech, kde je po celý rok všechno pokryté bílým sněhem. A taky o něm vyprávěli zajímavé pověsti.“

„Jaké pověsti, něco neobvyklého?“

„No, například, že z hory za dávných časů vyšli bílí lidé, nebo že tu horu hlídá duch velkého vlka, takže mě to tehdy zaujalo.“

„Byl jste se tam podívat?“ dychtivě kladl JFK další otázku a těžko skrýval vzrušení v hlase.

„Ne, indiáni mě tam nechtěli doprovodit a já neměl čas hledat nějakou bájnou horu sám.“

„Víte, proč vám ji nechtěli ukázat?“

„Podle nich je to místo zakázané. Asi mysleli posvátné, nebo prokleté, záleží, jak si to vyložíš.“

„Vzpomenete si, jaký to byl indiánský kmen?“

„Až tam nahoře jsou jen Kutchinové a bylo to zimní tábořiště Havranů, jestli mě paměť neklame.“

„Dokázal byste ukázat to místo na mapě?“ John sáhl do kapsy a vytáhl mapu severních teritorií Aljašky, rozbalil ji a podal Welzlovi.

Mapa chvilku v rukou znalce Dalekého severu šustila a přistála na stole.

„Na té mapě není Kobuk, takovou mapu bych zahodil,“ rozčiloval se. „To zas nějaký mamlas, co ji maloval, zůstal sedět na řiti. Nikdy na Severu nebyl, ale řekl, že byl na Aljašce, a namaloval takovou mapu, kde není ani Kobuk.“

„To je ale nejnovější mapa, jaká se dá sehnat,“ povzdechl zklamaně JFK.

„Nic si z toho nedělej. Moje mapa je tady,“ zaklepal si Welzl prstem na hlavu. „Cestu ti můžu popsat a potom to místo snadno najdeš. Když vyjedeš z Anchorage nahoru do hor,“ za-

čal Welzl vysvětlovat a zároveň kreslit tužkou po mapě, „jedeš pořád nahoru až přes sedlo a dál rovně přes území, kde pobývají indiáni, kteří si říkají Lišky.“

„Jaké Lišky? Mluvil jste o tábořišti Havranů.“

„To je jiný tábor, jiný kmen. Všichni jsou národ Kutchinů, ale dělí se dál na jednotlivé kmeny. Lišky žijí víc na jihu a Havrani zase na severu,“ objasňoval Welzl. „A tam u těch Lišek se dáš krapet napravo a takových pět dní jedeš jenom rovně a u řeky, co se točí doprava k Yukonu... Moment, ta řeka je špatně zakreslená. Člověče, to jsou vyhozené peníze za takový cár papíru.“

„Nic lepšího se nedá sehnat,“ krčil rameny JFK.

„Na mapu zapomeň, je tu spousta názvů, které se na Severu nepoužívají. Sežeň si raději dobrého průvodce.“

„Doporučil byste mi někoho? Najít Černou skálu je pro mě hodně důležité.“

„Hledáš tam poklad, synku? Někdo ti nakukal, že je tam naleziště zlata? Nechoň se za přeludy, stovky dobrodruhů umřely na Aljašce při honbě za zlatem. Daleký sever je kraj, kde může žít ten, kdo má dobré ruce, hlavu i srdce. Tam se musíš spolehnout jen sám na sebe.“

„Hledám tam něco, co zachrání život jednomu mému příteli.“

„Aha, hádám, že to do jara nepočká. Teď na zimu to bude hodně nebezpečné, navíc pro někoho, kdo ještě na Severu nebyl. Nebude to žádná nedělní projížďka na lodičce, kde se budeš kochat vyhlídkou na moře. Tam platí jen jeden zákon: když projdeš, tak projdeš, a když neprojdeš, tak...“

„Chápu. Myslím, že to nesnese odklad, a nebezpečí ani dřiny se nebojím. Hodně mi na tom záleží. Můžu vám za podrobnou informaci zaplatit ve zlatě nebo kvalitním zbožím, jaké jste bral od Duranda.“

„Jsem už starý muž, synku, k čemu mi bude zlato? Co se týká toho zboží, dobrá flinta se vždycky hodí. Ne pro mě, ale pro indiánské přátele na severu. Život je tam těžký a zákaz vý-

vozu zbraní do indiánských teritorií to ještě ztěžuje. Neřeknu ti, kde Černá skála je, protože to nedokážu lépe popsat. Ale líbíš se mi a dovedu tě do toho tábořiště Havranů, kde mi o ní vyprávěli.“

„Budu vám vděčný,“ spadol Kováři kámen ze srdce.

„To nemusíš, stejně bych na sever za pár dní vyrazil.“

„I tak vám děkuji.“

„Jenom popoženu kapitána, ať máme co nejdřív naložené zboží. Poplujeme do Anchorage, tam mám základnu a psí smečky do spřežení pro rozvážení zboží po celé Aljašce. Bude me muset se psy překonat pořádný kus cesty. Tak si sbal fidlátka a nalod' se, synku.“

„Zboží mám uložené ve skladu dráhy. Třicet brewsterek prvotřídní kvality jako posledně.“

„Výborně, synku, nech je taky naložit. Pozitíí bychom mohli zvednout kotvu. A jestli nemáš dobrou zimní výstroj, tak ti můžu doporučit ty nejlepší prodejce ve městě.“

„Budu vám vděčný. A neznáte někoho, kdo se vyzná dobře ve městě a nebojí se práce v nebezpečném prostředí? Mám pocit, že se mi někdo pověsil na paty.“

„Jeden soukromý čmuchar jménem Gronowski pro mě párkrát dělal a patří mezi ostré hochy, kteří vědí, jak to tady chodí. Ten by se ti mohl hodit.“

Welzl dopil kávu a na kus papíru napsal adresu soukromého detektiva a několika obchodníků se zimní výstrojí. JFK složil papír do kapsy, zvedl se, pozdravil a opustil kajutu i loď.

Zamířil k nejbližší zastávce jednokolejky. Jednokolejka byla dřevěný povoz pro dvě desítky cestujících, poháněný parním strojem. Dřevěný rám a pevně upevněná plátěná střecha dosvědčovaly, jak si zde místní řemeslníci dokáží poradit s nedostatkem kovů. Kovář se ve voze ujistil, že jednokolejka míří ke skladům, a koupil si jízdenku.

Jižní transkontinentální magistrála byla v současnosti jediná tepna spojující východ se západem. Na severu se Unie marně pokoušela postavit trať napříč kontinentem. Tuhý odpor Siouxů a dalších indiánských kmenů dokonce vyústil v loňském roce v krátkou válku, ze které se musela Unie nakonec stáhnout jak spráskaný pes. Kovář přicestoval z New Orleans do San Franciska Jižní transkontinentální a odsud Západní traťovou dráhou až do Seattlu.

Nedostatek železa byl vidět jak na vlcích, které byly převážně ze dřeva, tak i na samotných tratích. Vlak se pohyboval na kolech po vyvýšeném náspu s jedinou kolejnicí z impregnovaného dřeva, v které byl vlak zafixován vodícími lištami na podvozku.

Ve skladišti dráhy bylo v poledne poměrně rušno, ale za chvíli stál u obslužného okénka, za kterým stála žena. Měřila metr pětadesát, měla černé vlasy a oči ani zelené, ani hnědé, ale oboje najednou. Byla štíhlá s malými prsy, obličej jí zdobily velké oči a široká ústa. Oblečená byla v kostýmku Západní traťové dráhy. Kovářovi blesklo hlavou, že jí velice sluší. Podal ženě malý lístek, na kterém bylo číslo uložené zásilky. Její velké oči spočinuly na JFK, ten se jen usmál.

„Je to šest objemných beden, bylo by možné je nachystat na zítra na určitou hodinu? Vyzvedl bych si je osobně s několika pomocníky.“

„Samozřejmě, pane, na kolik hodin byste si přál?“

„Jak jste tady zítra?“

„Já opět přes poledne do dvou hodin,“ hned se ale jemně začervenala, když zachytila Kovářův chápavý pohled, a rychle dodala: „společnost má samozřejmě otevřeno od osmi od rána do šesti do večera.“

„Děkuji, přijdu hned ve dvanáct a potom bych vás mohl ve dvě vyzvednout a pozvat na pozdní oběd.“

„Pokud vaše pozvání přijmu, pane,“ řekla s kouzelným úsměvem a její oči říkaly, že se jí John líbí.

„To už záleží samozřejmě na vás, madam,“ rozloučil se JFK a vzal si od ženy zpět lístek. Vyšel ze skladiště a zahnul doleva, směrem do živého městského centra Seattlu. Procházel bulváry plné drahých obchodů, restaurací a hotelů. Na obou stranách ulice se v rozlehlých tabulích kouřového skla i v oknech prostorných kaváren odrážely šedé stíny chodců. Několikrát se přesvědčil, že není sledován, než prokličkoval úzkými uličkami a ocitl se v méně reprezentativní části města. I když průmyslový Seattle plný manufaktur a dílen nevypadal tak honosně jako New Orleans, cítil se tady JFK o něco lépe. Nikde nenarazil na žádný trh s otroky, průmyslovější sever prostě tenhle druh obchodu neuznával. A pokud ano, tak ho pouze skrytě a v minimální míře toleroval. Práce tu bylo málo i pro obyčejné lidi a majiteli manufaktury se víc vyplatilo zaplatit minimální mzdu dělníkům, než si platit dozorce na hlídání otroků. K nákladům by navíc musel připočítávat jídlo a pronájem za prostory, kde by umísťoval otroky mimo pracovní dobu.

Kováře z úvah vytrhla šedá a ušmudlaná ulice. Žádný slum, ale ani výstavní bulvár s honosnými vývěsnými štíty. Míjel jeden dům za druhým a prohlížel si vývěsky na vchodech. Když našel, co hledal, vstoupil do průchodu dvora. Nalevo se nacházelo tmavé schodiště.

Vybledlý nápis *Derek Gronowski – soukromý detektiv* nebyl na špinavých dveřích v prvním patře téměř vidět. JFK lehce zaklepal a stlačil kliku. Přivítala ho ponurá, neuklizená místnost zařízená levným nábytkem v kancelářském stylu. Ani silně špinavé okno nezabránilo slunci osvítit parapet s tak silnou vrstvou prachu, že by na něm mouchy nepřistály bez ližin.

„Neslyšel jsem se říct dále,“ houklo zpoza nohou spočívajících na stole.

„Promiňte, pane Gronowski, netušil jsem, že jste právě zaneprázdněn,“ odpověděl Kovář a důrazně podtrhl svá slova ironickým tónem. Vstoupil a posadil se na oprýskanou židli, která pod ním nebezpečně zavržala.

„Sakra, co chcete?“

„Najmout si vás, pokud není ten nápis na dveřích o soukromém detektivu pouhá ozdoba.“ Nohy se trochu posunuly a na JFK vykoukla neoholená tvář Dereka Gronowskiho.

„Vidím, že víte, jak získat klienta. Vybranému chování vás naučili doma, nebo jste ho získal až u policie?“ nenechal Kovář detektiva vydechnout.

„Jak víte, že jsem byl u policie?“ zpozorněl Gronowski a dokonce spustil nohy na zem.

„Nevím, jen jsem tipoval, většina soukromých oček začala u policie. Za co vás propustili? Nevypadáte na spokojeného penzistu, který si přivydělává sledováním nevěrných paníček.“

„Říkali, že jsem konfliktní typ bez disciplíny.“

„Měli pravdu?“

„Jo. Myslím, že v tomhle se nespletli. Jestli po mě něco chcete, tak se vymáčknete, nebo jste si tu přišel hrát na chytráka?“

„Hra na chytráka mě baví, ale kvůli tomu tady opravdu nejsem. Chtěl bych vám nabídnout práci, máte zájem?“

„Nevím, o jakou práci jde, takže vyklopte, co chcete, a já buď na to kývnu, nebo ne, když si budu myslet, že to smrdí nějakou levotou.“

„Říká vám něco jméno Eric Bell?“

„Možná. Proč?“

„Mám dojem, že si myslí, že pro nás oba není v tomhle městě dost místa. Já ale nevím proč, jsem jen cizinec, který pouze projíždí. Nikdy jsem v Seattlu nebyl a nevím o nikom, komu bych tady šlápl na kuří oko. Chci, abyste pro mě zjistil všechno, co se o Bellovi zjistit dá. Berete to, Gronowski?“

„Jo, беру, přejdeme k obchodní stránce věci. Jaké je vaše ctěné jméno, abych věděl, komu mám poslat účet.“

„John Smith,“ představil se JFK a ignoroval detektivův úšklebek. „Jaká je vaše taxa?“

Gronowski řekl Kovářovi cenu, kterou bere za jeden den.





„Dám vám dvojnásobek, ale přijdu za dva dny. Víc času vám nedám. Tady máte zálohu a zbytek vám vyplatím pozítí. Pokud byste měl nějaké neodkladné informace, můžete mi nechat vzkaz v hotelu Pacifik.“

JFK se zvedl, kývl na pozdrav a odešel z kamrlíku, pro který byl název kancelář opravdu přestřelený. Gronowski si v duchu promnul ruce a pomyslel si, že tohle budou lehce vydělané peníze. Natáhl ruku pro lahev pod stolem a dal si lok přímo z hrdla.

„V Seattlu se nenajde nikdo, kdo by o Ericu Bellovi věděl víc než já,“ zauvažoval nahlas a katapultoval nohy zpět na desku stolu.

Z cigarety stoupal modrý dým. Eric Bell zamyšleně sledoval úzký proužek kouře a pohlédl na muže, který s požitkem vdechoval tabákový kouř do plic. Když ho před pár dny vyhledal, představil se jako Mauerseglar, ale hned si vysloužil přezdívku Tříprsták, protože mu na levé ruce chyběl prsteníček s malíčkem. Byl to vysoký, ramenatý chlap s inteligentními, ale chladnými očima v propadlé tváři. Neměl na sobě sako, jen vestu, a vystavoval tak Bellovi na odiv lesklý revolver v pouzdru na opasku. Bell nikdy předtím takový revolver neviděl, a to mu prošla za život rukama spousta zbraní. I oblek a boty byly na první pohled luxusní. Bell si pomalu z pouzdra na cigarety vložil jednu tabákovou ruličku do úst, škrtl sirkou a připálil si. Potáhl kouř a oslovil muže s chladnými očima:

„Přišel jsem, Mauerseglere, o jednoho muže, druhý se nají pouze brčkem a s jeho ksichem už o něj nezavadí pohledem ani poslední děvka. Třetí možná přijde o ruku.“

„Říkal jsem vám, že ten chlap je nebezpečný. Měli jste ho jen sledovat, nebo sejmout, až když budete mít stoprocentní jistotu, že nevyvázne. Teď jste na sebe upozornili a bude ostražitější. Vaši chlapi jsou proti němu obyčejní žabaři. No co se už teď dá dělat? Ten chlap se bude mít na pozoru, už

ho nepřekvapíme, a navíc zítra odplováme. Máte naložené vybavení?“

„Většinu ano, zbytek bude na lodi do večera a cenné věci se zbraněmi vezmeme až při nalodění.“

„Dobře, to mi stačí, věřím, že nezklamete. Vybral jsem si vás a vaše chlapy, protože jste v celém Seattlu nejschopnější. Nejschopnější pro ten druh práce, jakou potřebuji.“

„A co s tím cizincem, mám ho nechat jen tak, i když mi zabil chlapa a dva zmrzačil?“

„Kašlete teď na pomstu, Belle. Nemůžeme ztrácet čas ani lidi. Jen chci vědět, co dělá, kam chodí. Sledujte ho, nic víc. Určitě se s ním stejně ještě potkáme a snad bude i lepší příležitost, jak se ho zbavit,“ dořekl Mauersegler, zadusil zbytek cigarety a přivřel oči na znamení, že domluvil. Bell vstal od stolu a jen stěží skrýval svůj vztek. Vyšel z Mauerseglerova hotelového pokoje a kývl na muže, který stál na chodbě. Obrovský chlap s pleší na temeni, malými prasečími očky, tlustým rozpláclym nosem a masitými rty byl Ross O’Casey, pravá ruka Erica Bella.

„Všechno v pořádku?“ všiml si Ross Bellova rozladění.

„To je dobrý, vypadneme,“ odmítl Bell cokoli komentovat. Oba muži sešli schody, prošli halou a nastoupili do drožky, která na ně celou dobu čekala. Sotva se drožka dala do pohybu, Ross O’Casey to nevydržel a spustil:

„Co se děje, Ericu? Vždycky jsme dělali sami, na co teď potřebujem toho panáka?“

Bell otočil hlavu ke svému příteli a pravé ruce v jednom: „Jsou v tom velký prachy, Rossi.“

„Jak velký?“ neskrýval O’Casey nedůvěřivý tón ve svém hlase.

„Tolik, kolik nevyděláme ani za dobrý tři sezóny,“ Bell zaregistroval parťákův údiv a pokračoval: „Ten chlap chce jen přepravit nějaké zboží, co leží někde na severu, a za to nám zaplatí pěkný balík, jen záloha by nám vystačila na to přečkat bez hnutí prstem letošní zimu.“

„Proč my? Mohl si najmout kteroukoliv přepravní firmu.“

„Myslím, že to místo bude někde hluboko v indiánském teritoriu. Na to potřebuje někoho, kdo se tam nahoře v divočině vyzná, a nikdo na to není lepší než naše parta. My víme, jak přežít v zimě i jak se domluvit s rudochama.“

„To jo, nejlepší domluva s rudokožci je skrz hlaveň pušky,“ zachechtal se O'Casey.

„Vybral jsem ještě další čtyři chlapy, co pojedou s náma. Jestli to vyjde, tak máme na dlouho vystaráno.“

„A co jako by tam nahoře v hromadách ledu a sněhu mezi rudochy měl mít?“

„Nevím jistě, ale co jiného by to bylo, než zlato nebo stříbro. Pro mizerný kožešiny by se netáhl takovou štreku a neplatil jak král.“

„Hele, ale jestli to bude zlato, proč bychom ho potom nemohli sejmout a ten náklad si nechat?“

„Jo, Rossi, čteš mi myšlenky, taky o tom začínám uvažovat.“

Svívalo, venku bylo ticho a za oknem poletovaly drobné sněhové vločky. JFK ležel na pravém boku a levou ruku měl na jejím útlém pase. Její havraní vlasy se rozlily po polštáři, byla otočená k němu, oči zavřené, rtěnku jemně rozmazanou. Z obličeje jí vyzařovala inteligence. Byla to příjemně strávená noc a nemyslel tím jen tělesné požitky. Jmenovala se Charlotte a byla zaměstnankyní dráhy. Včera ji pozval na oběd, kde mu vyprávěla o svém životě. JFK byl pozorný posluchač, a tak se od Charlotte dozvěděl hodně. O její snaze stát se samostatnou a nezávislou ženou, o tom, jak je odhodlaná prosazovat rovnoprávnost žen, včetně práva volit. John vždy jemně a vtipně dokázal odlehčit její starosti. Oběd se protáhl až do pozdního odpoledne a následně v jeho hotelovém pokoji až do dnešního rána.

Opatrně odtáhl ruku a zvedl se na loket. Aniž by otevřela oči, přetáhla přes sebe příkrývku. John přešel pohledem křivku je-

jího těla od ramen až k bokům. Odolal pokušení ji probudit a ještě se s ní pomilovat. Oblékl si kalhoty a vešel do koupelny, kde na něj ze zrcadla hleděl rozčuchaný chlap. Zavadil pohledem o jizvy, kterými bylo jeho tělo poseto. Na každou měl jasnou vzpomínku. Špatnou, nebo ještě horší. Ty nejhorší vzpomínky byly spojeny s umíráním jeho přátel, spolupracovníků, nebo jen neznámých nevinných lidí. Opláchnul si obličej, a když si ručníkem otíral oči, zaslechl lehké zašustění v pokoji. Pootevřel dveře na malou skulinu a viděl Charlotte, jak se obléká. Než vešel do pokoje, chvílku si vychutnával pohled na ženské křivky. Objednal u hotelové služby snídani a společně v příjemné konverzaci snědli spoustu lívanců, slaniny a dobré kávy.

„Už musím do práce,“ loučila se Charlotte s mírně lítostivým tónem v hlasu. „Odjíždíš brzy?“ neušel jí nevybalený kufr v rohu pokoje.

„Zítra brzy ráno, Seattle byla jen malá zastávka na mé dlouhé cestě,“ odpověděl JFK. „Doufám, že se ještě někdy uvidíme.“

„Tomu přeci sám nevěříš. Muži jako ty se nikdy nevracejí. Jsou stále na cestách, ženou se do každého nebezpečí a nazývají to dobrodružství. Sbohem, John.“

Ovinula mu ruku okolo krku a pevně ho políbila na rty. Dlouze jí polibek opětoval.

Ani ne za hodinu sevřel v dlani kufr a opustil pokoj. V recepci mu předali vzkaz od Gronowského, že vypátral všechny potřebné informace a je mu v poledne k dispozici. Zaplatil za ubytování a přidal větší spropitné, s hotelovými službami byl spokojen. Nezahlédl jedinou štěnici nebo jiného brouka, na které byl trochu alergický po návštěvě dimenze s přerostlým hmyzem. Chvíli stál před hotelem a pozoroval, jak se sněhové vločky po dopadu rozpíjejí do dlažby. Neměl pocit, že by ho někdo sledoval, proto nastoupil do jednokolejky. Vůz opustil na zastávce u přístaviště, zbytek

cesty k lodi došel pěšky. Kapitán Laury Ak-Mook už ho zdravil z přídě zdviženou rukou.

„Dobré ráno, kapitáne, dopravil včera poslíček všechny moje věci?“

„Ak-Mook vás taky zdravit pane. Ak-Mook vaše věci dát dolů pod palubu, vedle vaše šest těžká bedna. Pan Smith, vaše kajuta vedle náčelníka. Tam vy si složit vaše kufr.“

„Náčelníka?“ podivil se JFK.

„Vy to nevědět?“ kroutil kapitán nechápavě hlavou. „Pan Welzl rád slyšet, když mu říkat náčelníku. Pan Smith na lodi ještě hodně slyšet, jak on vyprávět historku, jak byl zvolen náčelníkem Novosibirských ostrovů. Jestli pan Smith s ním chtít být v dobrém, tak mu tak klidně říkat.“

„Díky za radu,“ pousmál se Kovář.

„Ak-Mook mít do večera naloženo a Laura může brzo ráno na širé moře. Když vydržet dobré počasí, my doplout do Anchorage za sedm den. Laura být moc dobrá loď. Tři tisíc tun a dva velký kotel.“

„Ano, to se pozná už zdaleka, že je Laura kvalitní a dobře udržovaná loď. Jistě taky díky vám, kapitáne. Ještě si něco potřebuji vyřídit ve městě, ale do večera budu zpátky na palubě.“

Kovář se protáhl úzkým vchodem do podpalubí a v kajutě hodil kufr na lůžko. Otevřel víko zavazadla, hrábl mezi uložené věci a vytáhl kožené pouzdro s těžkým, masivním revolverem opatřeným značkou S&B – Smith and Bentolli. Zbraň, kterou pro něj a jeho muže z New Orleans vyráběl ve své dílně Francis Bentolli. V malé mošně na dně kufru byla uložena munice. Prohlédl si pečlivě šest nábojů vyrobených z papírového kartonu, ve kterém byla namáčknutá kulka se stělným prachem, a vsunul je do bubínku zbraně. Zaklopil nábojový válec a vrátil revolver do pouzdra. Byl připraven na malou procházku po městě.

„Tak co pro mě máte?“ zeptal se JFK soukromého detektiva v kanceláři, kde se, jak si všiml, od posledně nic nezměnilo.

„Eric Bell je o hlavu menší než vy, tmavé vlasy střížené nakrátko, úzký pěstěný knírek, malá jizva za levým uchem,“ spustil Derek Gronowski. „Narodil se v Seattlu, vyrostl na ulici jako zlodějček. Před patnácti lety zabil ve rvačce chlapa. Před spravedlností utekl na Daleký sever a osm let strávil na Aljašce. Špinavými kšefty a okrádáním indiánů vydělal slušné peníze, a když se vrátil do Seattlu, dal dohromady pár lidí a začal tady podnikat, dá-li se tomu říkat podnikání. Kšeftuje se vším, co se dá dobře zpeněžit. Stále pašuje chlast do indiánských teritorií, odkud vozí drahé kovy nebo cenné kožešiny. Tady ve městě ovládá pár ulic, kde kvete prostituce a hazard. Záda mu hlídá za všech okolností Ross O’Casey, přezdívaný Mlátička Ross. Je to jeho kamarád z dětství, pravá ruka a gorila v jednom.“

„A co ten starý zatykač, který byl na Bella před lety vydaný?“

„Vyplatil se z něho. Zaplatil někomu v úřadě soudu, aby jeho spis zmizel, a pozůstalé po mrtvém pravděpodobně zastrašil. Nevím, jaká je pravda, je těžké zjistit víc po tolika letech.“

„Dělá pro někoho?“

„Ne, Bell nikdy nepatřil do žádné větší organizace. Nerad poslouchá cizí rozkazy. Když se po návratu z Aljašky začal ve městě zabydlovat, pokoušeli se ho přitáhnout k sobě jiné irské bandy, ale nepochodily. Když ho chtěla zlikvidovat italská mafie, tak taky narazili. Bell je tvrdý a bezohledný chlap.“

„Takže by se nedal najmout na nějakou špinavou práci?“

„Na dobrou zakázku by určitě kývl, byla-li by dobře zaplacená. Za prachy udělá cokoli. Vy byste s ním chtěl jednat?“

„Ne, to určitě ne, ale rád bych věděl, jestli si ho někdo nenajal kvůli mně. Nejistil jste u něj nějaké vazby na New Orleans?“

„O žádných aktivitách v New Orleans nevím. Pochybuji, že by dělal nějaké kšefty tak daleko na jihovýchodě.“

„To je všechno, co o Ericu Bellovi víte?“

„Zdá se vám to málo?“ odpověděl otázkou Gronowski. „Snad jen, že tři jeho chlapi dostali nedávno na frak v jedné přístavní uličce. Jeden z nich už čichá ke kytkám odsodu a druzí dva vypadají jako váleční invalidi. Něco mi ale říká, že tohle nebude pro vás žádná novinka.“

„Dobrá, tady je zbytek peněz,“ vysázel JFK mince na stůl. „Ještě bych chtěl vědět, kde ho teď najdu.“

„Koupil jeden starší činžák kousek odsud ve Fillmorově ulici a udělal z něj svou pevnost. Ovládá celou oblast až k přístavu. Jestli chcete, dovedu vás tam.“

JFK souhlasil, a tak společně opustili detektivovo doupě. Cesta jim netrvala ani deset minut pěší chůzí, když Gronowski ukázal na třípatrový dům uprostřed ulice. Vpředu byla velká veranda, okenice na oknech byly všechny zavřené. Barák by vypadal opuštěně, nebýt dvou chlápků lelkujících u vchodu.

„Tak tohle je Bellova pevnost,“ řekl detektiv a zůstal stát. „On má pokoje až úplně nahoře.“

„Má to zadní vchod nebo nějakou slabinu?“ prohlížel si Kovář budovu a dva hlídkující muže.

„Jasně, šéfe, dostaneme se k němu přes dvory. Projdeme průchodem, ale i u zadního vchodu bude hlídač. Myslíte, že to je dobrý nápad?“

„Nechci mít za sebou nikoho s úmyslem vrazit mi kudlu do zad, a taky bych rád věděl, proč má Bell o mě takový zájem.“

„Takže jste se rozhodl pro malou nezvanou návštěvu?“

JFK přikývl a vydal se k průjezdu, následován detektivem. Dvory vzadu byly malé, obehnané kamennou zdí, přerušenu pouze malou brankou mezi jednotlivými částmi patřícími každému domu. JFK prošel podél stěny až k domu, v němž měl sídlo Bellův gang. Gronowski téměř nepostřehl, jak vklouzl Kovářovi do ruky revolver.

„Co je?“ ozvalo se za dveřmi zadního vstupu poté, co JFK zaklepal. Vchod se malinko pootevřel a ve vzniklé škvíře se objevilo oko strážce. Kovář do dveří zprudka kopl, až se rozletěly,

a muž, který je otevřen, zavrával a přitom zvedl ruku s puškou se zkrácenou hlavní. JFK ho střelil jednou do tváře, pod levé oko.

„Tak tohle nebylo zrovna nejtížeji,“ okomentoval to Gronowski, „běžte dovnitř, budu vám krýt záda.“

„Nemusíte jít se mnou, tohle je čistě moje věc,“ utrousil Kovář.

„Rád vám pomůžu nakopat pár irských zadků, klidně i zadarmo,“ oponoval Gronowski, ale to už se JFK rozběhl ke schodišti. Detektiv ho následoval s upravenou puškou, kterou sebral mrtvému muži. Po cestě vzhůru do třetího patra nikoho nepotkali. Kovář vstoupil do krátké chodby a ramenem vrazil do velkých francouzských dveří vpravo. Kdysi to byla knihovna, teď tu byly jen prázdné regály. Z druhé strany vešli do místnosti dva muži. Jeden svíral v dlani čtyřhlavňovou pepřenku, druhý byl vyzbrojený mačetou. Chlap s pepřenkou vystřelil na francouzské dveře, ale to už byl JFK v pohybu a parakotoulem se dostal ke sloupu. Kovářova zbraň zaburácela. Krev, mozek a úlomky lebky vytvořily na zdi za chlapem s pepřenkou abstraktní obraz šíleného malíře. Torzo těla spadlo dozadu. Druhý muž se rozběhl k Johnovi s mačetou. Mával zbraní nad hlavou, ale zastavily ho dva zásahy do hrudi. První z detektivovy pušky a během necelé vteřiny druhý z Kovářova revolveru. Mrtvý se sesunul k zemi.

JFK procházel dalšími místnostmi ve třetím patře, ale mimo nějakou ženu v provizorní kuchyni na nikoho nenarazil. Dívka na něj civěla s vytřeštěnýma očima a Kovář jen gestem naznačil, ať je zticha. V chodbě spojující obě křídla budovy bylo slyšet dupání nohou obou mužů od hlavního vchodu, přivolaných střelbou. JFK se vtiskl do zdi u schodiště. Prvního muže, který vyběhl nahoru, chytil za rameno a stáhl k sobě. Byl ozbrojený sukovicí s okovaným koncem. Malý moment, kdy muž ztratil rovnováhu, stačil k tomu, aby Kovářova levička obemkla zezadu mužův krk a natočila ho čelem ke schodům. Tělo strážce posloužilo Kovářovi jako štít, do kterého nasázel druhý přibíhající



gangster dvě rány z revolveru. Jedna uvízla v pánvi a druhá proletěla hrudníkem, odrazila se od kosti a začala létat ve vnitřnostech, aby v nich způsobila nenapravitelnou spoušť. Na tahu byl Kovář, kulka velké ráže z jeho zbraně proletěla krkem střelce a téměř oddělila hlavu od trupu. Tělo, které splnilo svůj účel ochranného štítu, se už kutálelo ze schodů.

Prošel do levého křídla budovy, které vypadalo zabydleněji. Přesto tu nacházel jen prázdné pokoje bez lidí. Místnosti nepochybně podle solidnějšího zařízení patřily šéfovi gangu. Už je chtěl opustit, když se ve dveřích objevil chlap s ovázanou pravou rukou. V levačce svíral bodák s rukojetí upravenou do tvaru boxeru. JFK v něm poznal zrzka, muže z trojice, která ho přepadla v tmavé uličce. Gangster se ohnal po Kovářovi, ale byl příliš pomalý a schytl ránu na hrudník. Zasténal. Trochu zavrával a zaútočil znovu, aby dostal pěstí přímo do nosu. Dopadl na stůl a shodil přitom několik talířů. Ze stolu už jen sklouzl na podlahu. Kovář mu klekl jedním kolenem na hrudník a vypálil mu bodák z ruky. Šlo to těžko, prsty byly vpletené do obrouček boxeru, ale JFK se moc neohlížel, jestli při tom nějaký zlomí.

„Vidím, že tě to hraní s noži ještě nepustilo,“ oslovil zraněného Kovář. „Jsem rád, že jsi naše poslední setkání přežil. Jak se jmenuješ?“

„Naser si!“

„Těší mě, pane Nasersi. Teď budu chtít nějaké odpovědi, takže se chovej slušně, nebo ti naporcuju i tu druhou ruku a budeš muset chodit chcát s někým, kdo ti ho vytáhne z kalhot. Rozuměls?“

„Jdi do prdele.“

Kovář vrazil bodák gangsterovi do bicepsu levé ruky a připíchl ji k podlaze. Chlap zaskučel a snažil se uvolnit, ale pouze si znásobil bolest.

„Tak to vyklop, ušetříš mi čas a sobě spoustu bolesti,“ vmetl mu JFK do tváře. „Kde máš šéfa?“

„Není tu!“ chrochtal zrzek. „Kurva to bolí!“

„To vidím, že tu není, tak kde je?“

„Dnes ráno odpluli, Bell, pár chlapů a taky ten cizinec.“

„Jaký cizinec?“

„Nevím, objevil se tu před pár dny. Nikdo ho tu nezná a nevím, jak se jmenuje. Říkáme mu Tříprsták, na levačce má jen tři prsty. Má s Bellem nějaký kšeft, ale nic konkrétního nevím. Asi půjde o nějaký větší prachy.“

„Co ještě o něm víš?“

„Opravdu nic, viděl jsem ho jen jednou. Vysoký chlápek, co se tváří jako velký drsňák. Bell se s ním scházel v Redmondu.“

„Kam odplul Bell a ostatní?“

„Proboha, vytáhněte ten nůž, strašně to bolí!“

„Když budeš odpovídat rychle, zkrátíš si utrpení. Kam odpluli?“

„Nevím! Bell to držel pod pokličkou. Určitě ale vypluli někam na sever, podle vybavení, které si brali s sebou. Víc nevím, přísahám!“

„Hej! Musíme vypadnout!“ houkl na Kováře ode dveří Gronowski. „Poldové se tu určitě neukážou, ale seběhne se celá čtvrt, střelba byla slyšet na dva bloky odsud.“

JFK kývl na detektiva, že rozumí. Věděl, že ze sténajícího zrzka už stejně víc nedostane. Odlepil se od země a zmizel ve dveřích jako duch. Na zemi zůstal ležet gangster, kroučící se bolestí, přišpendlený bodákem jako brouk čerstvě zařazený do entomologické sbírky.

Ulice mezi přístavem a obchodním centrem nebyla delší než nějakých sedmdesát metrů a rozkládala se mezi kamennými zdmi nábrežních budov. Neměla veřejné osvětlení a temnota byla tuto noc ještě hlubší kvůli chuchvalcům mlhy valícím se z přístavu. Tohle místo poskytovalo prostor pro krátké setkání dvou mužů, kteří nestáli o to, aby svědkem jejich jednání byl kdokoliv cizí. JFK kývl na detektiva, ten mu odpověděl na pozdrav stejným způsobem.

„Zjistil jsem jen jméno lodi, na které odplul Bell se svými lidmi. Jmenuje se Taranis,“ nenechal se pobízet Gronowski.

„Zajímá mě ten cizinec, víte o něm něco?“

„Nějaký Mauersegler. Vysokej, ramenatej chlápek. Na levé ruce mu chybí malíček a prsteníček, jak říkal ten zrzek, co jste ho připíchl k podlaze. Byl ubytovaný v hotelu Redmond necelý týden, peněz měl jako šlupek a chtěl jen ty nejlepší nóbl služby, z dřívějšíka ho neznají. Ochomejtal se kolem Bella posledních pár dní, včera se z hotelu odhlásil. Odplul společně s Bellem, potvrdil mi to známej z přístavu.“

„Ještě jedna otázka, proč jste se mnou šel do toho Bellova doupěte? Dost jste riskoval.“

„Toho člověka, co ho Bell zabil ve rvačce před patnácti lety, jsem znal. Byl to můj kamarád a soused. Škoda, že jsme tam už Erica Bella nepotkali, splatil bych mu starý dluh. Pokud byste na něj ještě někdy narazil, tak mu pusťte řádně žilou.“

„Díky, tady je ještě doplatek,“ vylovil Kovář z kapsy několik zlatých mincí.

„Ne, tohle bylo grátis. Kdybyste cokoliv potřeboval, víte, kde mě najít. Těšilo mě,“ stáhl si Gronowski klobouk víc do očí a zmizel ve tmě. JFK se pomalu vracel k lodi, bylo dvacet minut po půlnoci a ještě si mohl na pár hodin zdřímnout, než Laura za úsvitu zvedne kotvy.